

中国古典文化大系

曾子·子思子
译注

杨秀礼 译注

上海三联书店

014025151

B222

47

中国古典文化大系

曾子·子思子
译注

杨秀礼 译注



北航

C1712690



上海三联书店

B222

图书在版编目 (CIP) 数据

曾子·子思子译注 / 杨秀礼译注. —上海: 上海三联书店, 2014.1

ISBN 978-7-5426-4432-9

I. ①曾... II. ①杨... III. ①儒家②《曾子》-注释
③《曾子》-译文④《子思子》-注释⑤《子思子》-译文
IV. ①B222

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 253061 号

曾子·子思子译注

译 注 / 杨秀礼

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘文硕

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 北京凯达印务有限公司

版 次 / 2014 年 1 月第 1 版

印 次 / 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 108 千字

印 张 / 18.25

ISBN 978-7-5426-4432-9/G · 1197

定 价: 35.80 元

前言

孔孟思想对中华民族性格的形成发挥着无可替代的重要作用，在某种程度上代表了其积极进取的一面，自古以来，就被不断的参习研究。孔子（前 551 ~ 前 479）生活于春秋时期，而孟子（前 372 ~ 前 289）则生活于战国时期，两者的生活年代前后相距 100 多年，他们之间的思想是如何得以接续传承的？据《韩非子·显学》说，自孔子死后，有子张之儒，有子思之儒，有颜氏之儒，有孟氏之儒，有漆雕氏之儒，有仲梁氏之儒，有孙氏之儒，有乐正氏之儒，号为儒家八派。而在孔孟之间起着关键作用的两个人物，则是作为孔子弟子的“宗圣”曾子和作为孔子嫡孙的“述圣”子思，他们和孔子（圣人）、孟子（亚圣）、颜回（复圣）共同被尊奉为中国思想史上的五大圣人。现在摆在我们面前的就是宋代汪晫辑录，托名为曾子和子思的著作《曾子》和《子思子》。

曾子之父为曾点（曾皙），孔门七十二贤人之一。曾子投师孔门，但最初所获评价并不高，在《论语·先进》中

得了个“参也鲁”的评价。他后来能成为孔门著名弟子，与他特别注意自身修养，即“吾日三省吾身”，并且勤学好问有密切关系。

曾子思想自成体系，最大的特点在于强调践履性，他将先秦儒家的修身、齐家、治国、平天下思想进行了总结和升华，并予以践行，表现出不苟同权贵的君子品格。而奠定曾子历史地位的，则莫过于其发展出的传统孝道学说和强调自省的修齐方法。

1. 孝本思想。孝是孔子教育弟子的重要道德观念，经由曾子的润饰、加工，进而自成一系，曾子不仅被塑造成为中国古代最著名的孝子，也成为中国古代最大的孝道理论家。其《孝经》成为阐述孝道最详尽、最有系统的著述，被称为“百行之宗，五教之要”（《孝经注疏序》）。首先，“孝”是“德之本”，“教所由生”。曾子明确地提出了“夫孝，始于事亲，中于事君，终于立身”的孝义三段论，而由于人的身份地位不同，其所承担的孝道责任义务也有所不同。其次，提出了“明王之以孝治天下”的治国思路，使得“孝道”与政治的关系更为趋紧。由“孝”而始，“忠可移于君”“顺可移于长”“治可移于官”；以孝化民，“慎终追远，民德归厚”，孝道对于移风易俗可以起到潜移默化的作用，而伦理道德的教育就是政治，实现道德的政治化、政治的道德化，是其道德与政治合而为一的最高境界。曾子对于孝道的践行更是多有强调。孝道主要是一种伦理学说，但曾子讲求孝道的实行，把身体力行作为行孝的一般原则。例如在保

全父母所遗身体方面，曾子不止在一个场合强调，保护自己身体不轻易受到毁伤是孝道的重要体现。

2. 内省思仁。重视仁学、内省是曾子学说的另一个特点。就此而言，孔子将之概括为“内省思仁”的道德修养方法。曾子曾说：“吾日三省吾身：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”通过深入持久的内在反省，曾子确立了以落实仁学为己任的担当精神，培养了一种博大、深沉、坚毅的人格，也即孟子所说的“至大至刚”的“浩然之气”。同样，曾子将孔子一以贯之之道概括为“忠恕”。仁不应当只是一种感情，还应当是以巨大的精神力量为驱动的自觉、不懈行动。通过仁的精神力量支撑，体认仁的深蕴，便可确立起高尚的社会责任感、充满献身精神的道德境界，“可以托六尺之孤，可以寄百里之命，临大节而不可夺也。”这是一种经过长期内在涵养而形成的坚毅与果敢。这造就了曾子不苟同权贵的品格，也能解释曾子辞高官于楚国，辞采邑于鲁国的文化性格。

子思，即孔伋，字子思，孔子嫡孙，孔鲤之子，春秋战国时期著名的思想家。其生平事迹史籍有阙，只能略说，大体可分三个阶段：随孔子及其弟子读书的少年时期；周游列国的成年时期；讲学著书立说的老年时期。子思的思想，为人所知和推崇的，主要有“致中和”和“诚”两方面。

1. 致中和。子思作为战国时期儒家的重要代表，是一个具有强烈个性色彩的文人，以德才傲世独立，高物不屈，伸张了独立人格，似乎有点偏执。但子思对后世产生的较

大影响,则主要是他的中庸思想,这似乎有点吊诡。他以“中庸”作为最高的行为和自然法则,讲述天道和人道的关系,把“中庸”从“执两用中”的方法论提到了世界观的高度。

在此基础上,子思又将“中庸”升华为德教,提出“修道之谓教”,“教”是实现中和之道的根本途径。他认为,应把礼法规范系统化,把伦理制度权威化,成为一种人人必须遵守而不能有所违犯的普遍社会制约,人只有在这种社会制约和教化中,才能达到中与和的对立统一。这是一个人承受社会制约和教化的过程,同时也是一个致和格物、修身正心的过程,即孔子所谓“克己复礼为仁”的自我完善过程。

2. 至诚之道。“诚”在孔子学说中是个人的一种品质,属于伦理学范畴,子思将之发展为重要的哲学观念。“诚”是子思学派思想体系的最高范畴,也是其学派的道德准则。子思提出了至诚观念,即最高的真实。从天人合一的理念出发,将性规定为天之道——诚——的自觉,说“自诚明谓之性”,这样就合乎逻辑地提出天下之至诚就是个体无限地发挥自己的本性,即所谓“能尽其性”。这主要包括三方面的内容:尽己之性(自我意识)、尽人之性和尽物之性(自我实现)。“尽其性”是至诚的根本,完善外部世界的精神状态,是天人合一、万物一体的精神境界。而从实践的层面来说,个人只有依靠众人的觉悟,只有在理想的社会关系基础上才能完善外部世界,因此尽己之性,必须同尽人之性相结合。子思提出的“诚”,在思想史上具有重要意义。

它将儒家伦理思想扩大化，趋向宗教性。

本书以上海古籍出版社 1990 年出版的“诸子百家丛书”中汪晫辑录的《曾子全书》和《子思子全书》为底本，并参考其他现存先秦两汉古籍。注释、译文参考了陈桐生老师的《曾子·子思子》（中华书局，2009 版）。对杨伯峻、黄怀信、程俊英、王瑛、吕友仁等先生的成果也多有借鉴，在此深表感谢。

为了理解和注释的方便，本书对孔子及其相关人物称谓在人物语言中出现时的翻译，多数情况下并未避其名讳，读起来可能会比较突兀，亦望读者谅解。

由于作者学力不够，甄别工作完成得不尽如人意，译注中难免失误，亟盼专家学者和广大读者不吝赐教。

杨秀礼

2013 年 8 月

目 录

前 言	1
-----	---

曾 子

内 篇

仲尼闲居第一	3
--------	---

明明德第二	23
-------	----

外 篇

养老第三	42
------	----

周礼第四	64
------	----

有子问第五	77
-------	----

丧服第六	92
------	----

晋楚第九	106
------	-----

守业第十.....	118
三省第十一.....	138
忠恕第十二.....	148

子思子

内 篇

天命第一.....	163
鸛鱼第二.....	171
诚明第三.....	187

外 篇

无怵第四.....	203
胡毋豹第五.....	213
丧服第六.....	223
鲁缪公第七.....	232
任贤第八.....	249
过齐第九.....	264

曾

子

内篇

仲尼闲居第一

仲尼闲居，曾子侍坐^①。子曰：“参，先王有至德要道以顺天下，民用和睦，上下无怨，女知之乎^②？”曾子避席曰^③：“参不敏，何足以知之^④。”子曰：“夫孝，德之本也，教之所由生也。复坐，吾语女^⑤：身体发肤，受之父母，不敢毁伤，孝之始也；立身行道，扬名于后世，以显父母，孝之终也^⑥。夫孝，始于事亲，中于事君，终于立身^⑦。爱亲者不敢恶于人，敬亲者不敢慢于人^⑧。爱敬尽于事亲，而德教加于百姓，刑于四海，盖天子之孝也^⑨。在上不骄，高而不危，制节谨度，满而不溢^⑩。高而不危，所以长守贵也；满而不溢，所以长守富也^⑪。富贵不离其身，然后能保其社稷而和其民人，盖诸侯之孝也^⑫。非先王之法服不敢服，非先王之法言不敢道，非先王之德行不敢行^⑬。是故非法不言，非道不行。口无择言，身无择行。言满天下无口过；行满天下无怨恶^⑭。三者备矣，然后能守其宗庙，盖卿大夫之孝也。资于事父以事母，而爱同；资于事父以事君，而敬同；故母取其爱而君取其敬^⑮。兼之者父也，故以孝事君则忠，以敬事长则顺^⑯。忠顺不失，以事其上，然后能保其爵禄而守

其祭祀，盖士之孝也。用天之道，因地之利，谨身节用，以养父母，此庶人之孝也。故自天子以下至于庶人，孝无终始，而患不及者，未之有也。”

注释

①仲尼：儒家学派鼻祖孔子的字。“仲”是我国传统排行老二的称呼。尼，指尼丘山，孔子得名于其故乡的尼丘山，故名丘，字尼。闲居：闲待在家。侍坐：陪奉师长坐着。

②先王：先代的圣贤帝王。至德：至善至美的品行和道德。要道：至关重要的道理。顺：使用用法，使顺从；也有认为通“训”，为教化、教导之义。用：因此。上下：指社会地位的尊卑高低，泛指社会各阶层。

③避席：亦作“辟席”，为了表示对别人的尊敬和自己的谦逊而离开坐席。

④不敏：即愚笨、鲁钝的意思，自谦之辞。

⑤复坐：孔子让曾参回到自己的席位上去。语 yǔ：动词，告诉。

⑥立身：指在事业上有所建树，有所成就。行道：指按照天道行事。

⑦始、中、终：有两种解释，一说指孝行的初始、中级、高级阶段；一说指幼年、中年、老年三个年龄阶段。

⑧亲：双亲。恶：交恶。慢：怠慢。

⑨尽：竭尽全力。刑：同“型”，范型，此处用作动词，树立典范。

⑩制节谨度：制立节限，谨守法度。

⑪危：倾危。贵：指政治地位高。富：指钱财多。

⑫社：土地神。稷：代指粮食谷物。土地与谷物是国家的根本，后遂以“社稷”代称国家。

⑬法服：按照礼法制定的服装。法言：合乎礼法的言论。德行：合乎道德规范的行为。

⑭无择：无需选择，即说的话及做的事都很正确。

⑮资：取。爱同：亲近敬爱之心相同。

⑯兼之者父也：意谓事父兼爱与敬。

译文

孔子在家闲居，曾参陪坐。孔子问道：“曾参，先代的圣帝贤王，有一种至为高尚的品行，至为重要的道德，可以使天下民心和顺，民众由此和睦融洽，上上下下没有怨心。你知道吗？”曾参忙起身离席，答道：“我天性不聪敏，哪里能知道呢？”孔子说：“那就是孝，它是一切德行的根本，王道教化就是由孝行产生出来的。你回到原位去，我告诉你：人的身体、四肢、毛发、皮肤，都是受之于父母，因此不敢使它们有所损坏伤残，这是孝的起点。建功立业，遵循天道，扬名于后世，使父母荣耀显赫，这是孝的终点。行孝之道，开始时是侍奉父母，

中间的阶段是以侍奉父母之道效忠君主，最终则要以孝立身，扬名显亲。爱父母的人不敢交恶他人，敬父母的人不敢侮慢他人。先将爱敬之心尽力侍奉父母，再把这种德教施加给天下百姓，为他们做出典范，这便是天子之孝了。身居尊上之位而不骄傲，那么即使处于高位也不会有倾覆的危险，制定行为节限，谨守法度，尽管财富充裕也不僭礼奢侈。处于高位而不会有倾覆的危险，因而能长久保持尊崇，财富充裕也不越礼奢侈，因而能长久持有财富。富贵如能不远离自己，那么就保住社稷之神，民众和谐，这就是诸侯的孝道。不是先王礼法规定的服饰就不敢穿，不合乎先王礼法的话就不敢说，不合乎先王规定的德行就不敢践行。因此不合礼法的话不说，不合道德的事不做。由于言行都能自然而然地遵守礼法道德，那么开口说话无须斟字酌句、选择言辞，行为举止无须考虑应该做什么、不该做什么。言论散布满天下，也不会因言语而有所过失；各种行为满天下，而不会招致社会怨恶。在服饰、言语、行为三方面都合乎礼法，然后就能守住宗庙，这就是卿大夫的孝道。用侍奉父亲的心来侍奉母亲，则爱父与爱母之心相同；用侍奉父亲的心来侍奉君主，则敬父亲之心与敬君主之心相同。因而对待母亲取其爱心，对待君主取其敬心，而对待父亲则兼取爱与敬之心。所以，以侍奉父亲的孝心来侍奉君主，就能做到忠诚；以侍奉兄长的敬心来侍奉兄长，就能做到顺从。一个不失忠顺之心的人侍奉君主，

这样就可以不失其道，以此来侍奉君主和师长，保住爵位俸禄，守住祭祀，这就是士人的孝道。遵照自然规律，因循土地所产之物利，谨慎修持身心，节约用度，来奉养父母，这就是普通人的孝道。因此，从天子往下一直到普通人，都要遵循孝道，孝道是没有起点，也没有终点的，如果有人担心自己做不来，其实是根本不会有的。”

子曰：“君子之教以孝也，非家至而日见之也^①。教以孝，所以敬天下之为人父者也。教以悌，所以敬天下之为人兄者也^②。教以臣，所以敬天下之为人君者也。《诗》云：‘恺悌君子，民之父母’^③。’非至德，其孰能顺民如此其大者乎？”

注释

①家至而日见：家家户户都走到，天天都见面，不厌其烦地以话语教人行孝。

②悌 tì：敬重并服从自己的兄长。

③恺 kǎi 悌：和乐平易。

译文

孔子说：“君子以孝道教化，并不是要家家户户都走到，也不是天天当面教育民众要尽力于孝道。以孝道教化人民，是用来敬重天下父亲的；以悌道教化人民，